



ByCool!
green line

950

Manual del Usuario

User's handbook

Manuel de l'utilisateur

Benutzerhandbuch

Manuale Per l'utente

ES

EN

FR

GE

IT

Con mando a distancia

With remote control

Avec commande à distance

Mit Fernbedienung

C/comando à distância

Gracias por su adquisición y por confiar en nuestra gama de productos.

950 es un equipo de aire acondicionado autónomo a motor parado y de uso nocturno.

950 garantiza la refrigeración de la cabina del vehículo durante los periodos de descanso del conductor, operaciones de carga y descarga .

950 está diseñado con la más avanzada tecnología para lograr un eficaz rendimiento, una reducción en el gasto de combustible y en las emisiones de CO₂ a la atmósfera.

Son estas características lo que lo hacen único en el mercado del Aire Acondicionado para vehículos.

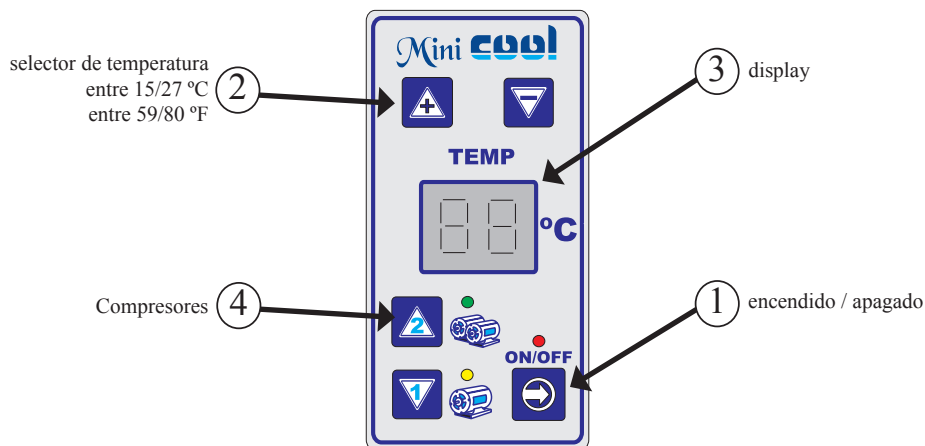
El único mantenimiento requerido es la limpieza periódica del condensador al menos 1 vez al año (1).

Para cualquier duda consulte a su **concesionario** o directamente a **dirna, s.a.**

No olvide solicitar a su concesionario su **tarjeta de garantía** cumplimentada. Puede enviar sus sugerencias visitando nuestra web **www.bycool.com**

(1) Para realizar esta operación, es necesario desmontar la tapa exterior de plástico del equipo (7 tornillos) y soplar con aire a presión. Es recomendable que esta operación la realice un Servicio Autorizado por **dirna, s.a.**

Panel de control



- 1.- **On/off:** encendido - apagado del equipo y selección de modo F4/ F0/ F1/ F2/ F6
- 2.- **Selector de temperatura (15/ 27°C - 59/80 °F), Programación del mando y grados Fahrenheit y Velocidad de aire:** Control de temperatura ambiente y velocidad del soplador (entre 1ª y 5ª velocidad) solo modo manual.
- 3.- **Display:** Pantalla donde se indica la función seleccionada y el estado del equipo.
- 4.- **Led :** Encendido - indica funcionamiento de los compresores.

• Al conectar, el equipo hace un chequeo de los leds y aparece en display **88-bd** se apaga.

Mensajes especiales del display (por favor mirar Diagnósis de averías):


EC: "Technical Control" Batería baja (emitirá pitidos durante un breve período de tiempo y el equipo se apagará).

EE: Mal contacto de los cables de la sonda de recirculación ó sonda de recirculación averiada.

EE: Mal contacto de los cables de sonda antihielo ó sonda antihielo averiada.

Encendido del Equipo




Para encender **950** pulsar la tecla On/off . El equipo siempre arranca en Función **F4** (Función Automática).

Para cambiar de función, mantener pulsada la tecla On/Off . Irán pasando las distintas funciones por el Display, soltar la tecla al obtener la función deseada.

Función **F0** Funcionamiento Manual del equipo

F0 Al usuario le permite seleccionar la temperatura de confort así como variar la velocidad del soplador del equipo.





La temperatura de confort se controla pulsando brevemente las teclas   del panel (15/ 27 °C - 59/80° F) o del mando  .

Las velocidades del soplador serán controladas manteniendo pulsadas las teclas   del Panel o  del mando apareciendo en el display las siglas **U1**, **U2**, **U3**, **U4**, **U5**.

Función **F1** - Función termómetro digital

En esta función **950** indica en su display la temperatura interior de la cabina.

Función **F2** - Función Programadora de tiempo





F2 programa al **equipo** para su desconexión automática en un período de entre 1 y 9 horas. Para programar mantener pulsada la tecla On/Off  hasta visualizar en el display **F2**, seleccionar el tiempo de funcionamiento con las teclas   y confirmar pulsando On/Off .

Función **F4** Funcionamiento automático del equipo

Al seleccionar **F4** aparecerá en el display  alternado con la temperatura seleccionada (15/ 27 °C - 59/80° F).

Con esta función el equipo regula automáticamente sus prestaciones variando automáticamente la velocidad del soplador y compresor.

Función **F6** Selección ° F

Para activar esta función se debe mantener pulsada la tecla ON/OFF  hasta que aparezca en el display **F6**, soltar la tecla y se activará directamente °F. Para volver a °C se debe mantener pulsada la tecla  del panel de mandos con el equipo apagado, aparecerá en el display  parpadeando, cuando se quede fijo pulsar la tecla  del panel de mando. Al realizar esta operación el mando se desactiva por lo que al finalizar se debe dar de alta el mando de nuevo.

Mando a distancia


Funciones del Mando a distancia:

① Encendido / Apagado del equipo (On/ Off).

Nota: Al pulsar este botón el equipo se enciende en modo automático **F4**

② Control de las velocidades del soplador

Nota: estando encendido el equipo en modo automático

F4, si el usuario actúa sobre esta tecla,  el equipo pasa a

modo manual **F0**. De este modo el usuario podrá elegir el



flujo de aire deseado pulsando sobre esta tecla, apareciendo en el display las siglas **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**

③ Control de temperatura.




La temperatura de confort se controla pulsando las teclas   (**15/ 27 °C - 59/80° F**)



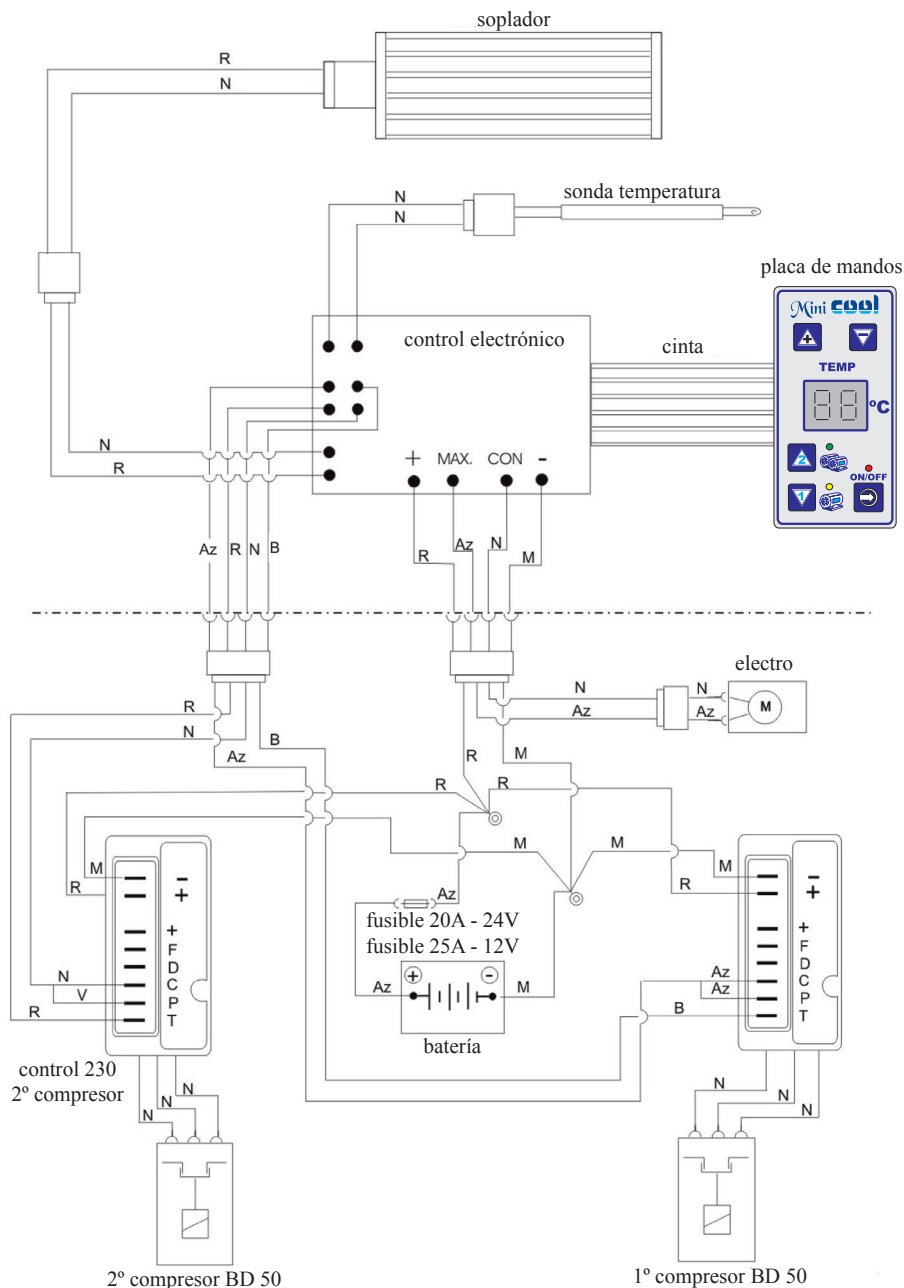
Dar de alta el mando a distancia

Para dar de alta el mando a distancia, con el equipo apagado mantener pulsada la tecla  del panel de control. Aparecerá en el display  parpadeando. Cuando quede fijo, pulsar la tecla On/Off del mando antes de 30 seg. y equipo emitirá una señal acústica de confirmación. En caso de que esto no suceda, repetir la operación completa.

Dar de baja el mando a distancia

Para dar de baja el mando a distancia se debe mantener pulsada la tecla  del panel de control hasta que aparezca en el display , parpadeando, cuando quede fijo pulsar la tecla  del panel antes de 30 seg. o habrá que repetir la operación completa.

Esquema eléctrico



Thank you for purchasing and placing your trust in our new range of products.

950 is a standalone A/C System suitable for use with the engine Off and engine On (Night and Day use)

950 guarantees the climatic comfort in the vehicle's cab during the resting periods of the driver, loading and unloading operations as well.

950 is designed with the latest technology to obtain maximum performance, a reduction in fuel costs and CO2 emissions to the atmosphere.

These features are what make it unique in the automobile air-conditioning market.

The only maintenance required is occasional cleaning of the condenser at least once per year (1).

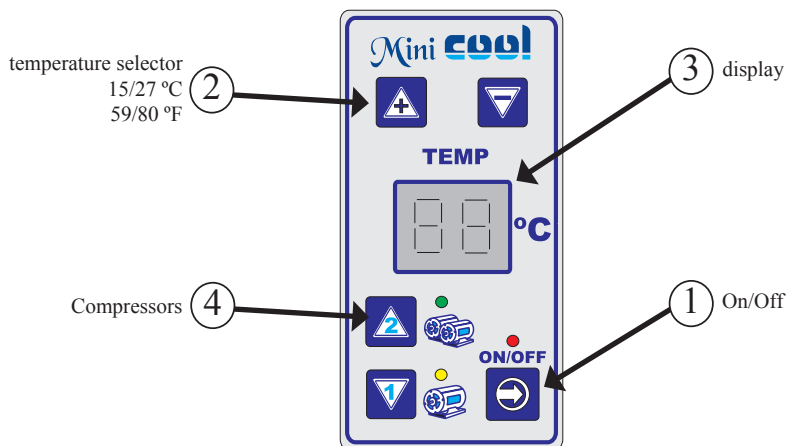
If you have any doubts, consult your **dealer** or **dirna, sa** directly.

Do not forget to request your fulfilled **warranty card** from the dealer.

You can also send your suggestions visiting our web **www.bycool.com**

(1) To carry out this operation, you must remove the upper plastic cap of the unit (7 screws), blow with compressed air. This operation should be performed by the dirna, sa Authorized Service **dirna, s.a.**

Control Panel



- 1.- **On/off:** Switching the unit On - Off and mode selection F4/ F0/ F1/ F2/ F6
- 2.- **Temperature selector (15/ 27 °C - 59/80° F) Remote control programming, Fahrenheit degrees and Air Speed:** Ambient temperature control and blower speed (between 1st and 5th speed) manual mode only.
- 3.- **Display:** Screen showing the function selected and the status of the equipment.
- 4.- **Led On** - Indicate the compressors functioning.


• On connection, the equipment checks the leds and **88-bd** appears on the screen and turns off.

Special display messages *(please see failure Diagnosis):*

- bc** : “Technical Control” Battery low (will emit bips during a brief period of time and the kit will turn off)
- EO**: Poor contact of the sensor recirculation wires or lead anti-recirculation broken down.
- ES**: Poor contact of the anti-ice sensor or lead anti-ice broken down.





Turning the Equipment On




To turn the **950** unit on, press the On/ Off key . The unit will always start up on the **F4** Function (Automatic Function).

To change the function, hold down the On/ Off key . The different functions will be displayed, release the key on obtaining the desired function.

Function **F0** Manual Operation of the equipment

F0 The user can choose the comfort temperature and change the speed of the unit blower.





The comfort temperature is controlled by briefly pressing the   keys of control panel (15/ 27 °C - 59/80° F) or   in remote control.

Blower speeds are controlled by holding down the   keys of control panel, or  in remote control, the following symbols will appear on the display: **U1**, **U2**, **U3**, **U4**, **U5**.

Function **F1** - Digital thermometer function

In this function, the Minicool 950 will indicate on the screen the temperature inside the cabin.

Function **F2** - Time Programming Function





F2 programmes the unit to disconnect automatically during a period of time between 1 and 9 hours. To programme it, keep the On/ Off key  pressed until **F2** appears on the screen, select the operating time with the   keys and confirm by pressing On/ Off .

Function **F4** Automatic Operation of the Unit

When selecting **F4**, the symbol  will appear on the display alternating between the selected temperatures Between (15/ 27 °C - 59/80° F).

With this function, the unit regulates automatically its performance parameters.

F6 Function: °F Selection

To activate this function, keep the ON/OFF  key pressed down until the display shows **F6**, and then release the key to directly enable °F. To return to °C, keep the  key on the control panel pressed down with the display flashing , when it stops flashing, press the  key on the control panel. The control is disabled when carrying out this operation, meaning it must be registered again once finished.


Remote control

Remote Control Functions:



① Unit On / Off

Note: when this Key is pushed, the unit starts in automatic mode **F4**

② Blower speed control



Note: while the unit is working in automatic mode **F4** if the user press this key,  the unit will change the working mode to manual **F0**. This allows the user to choose the desired air flow by pushing this key and the following symbols will appear on the display: **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**.

③ Temperature control




The comfort temperature is controlled by briefly pressing the   keys (**15/ 27 °C - 59/80° F**)



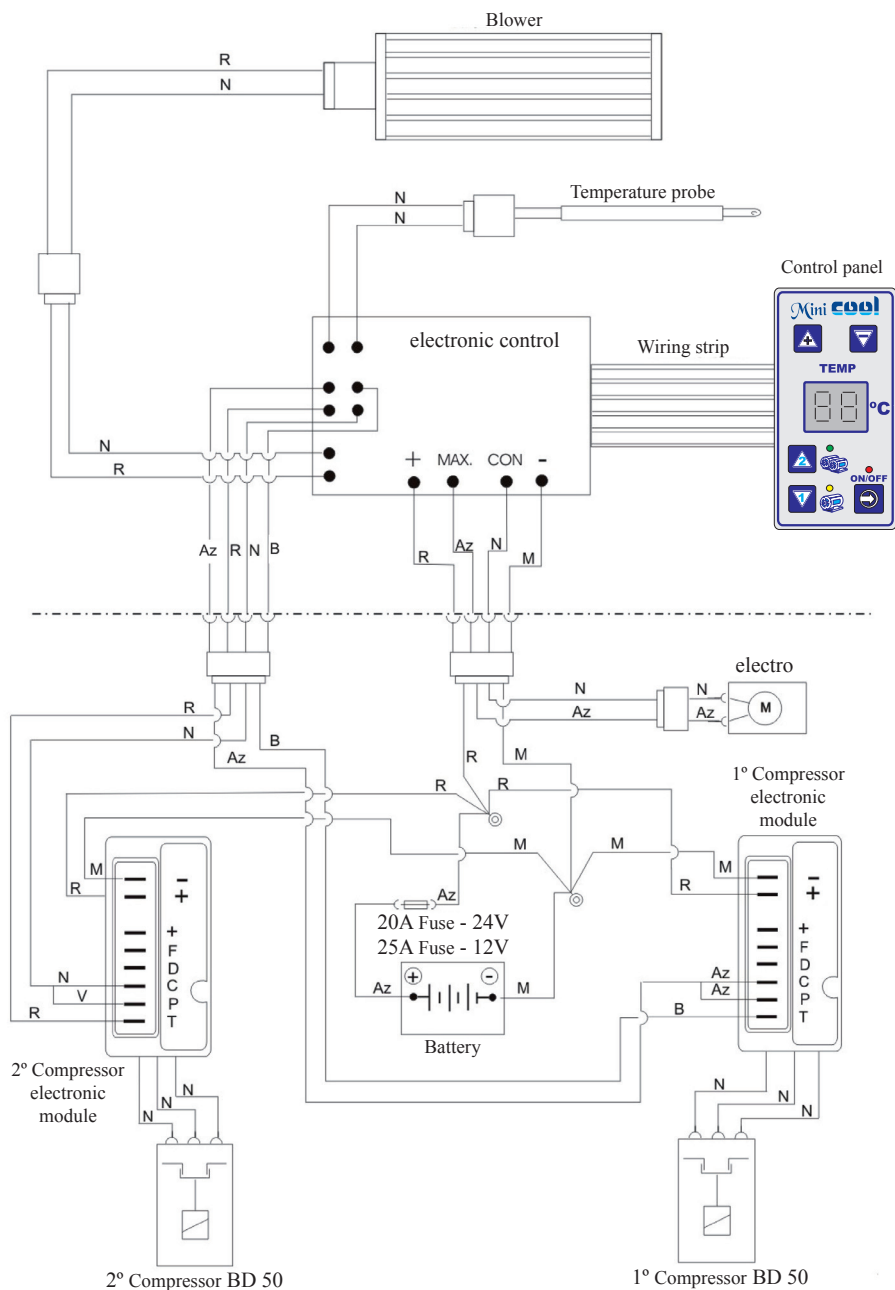
To release the remote control

To release the remote control; with the unit stopped, keep pushed the key  from the control panel. The symbol  will appear blinking in the display. When this symbol stops blinking, push the On/ Off key before 30 seconds and the unit will emit an acoustic signal. In case this does not happen, this operation will need to be repeated from the beginning.

How to deactivate remote control

In order to deactivate remote control, push key  of control panel until  flashes on display. Once it stops flashing, push key  on panel. You will have to do it within 30 seconds or else you will have to repeat the whole operation.

Electric wiring



Merci pour votre achat et pour la confiance envers notre gamme de produits.

950 est un appareil de climatisation autonome fonctionnant avec moteur en marche et moteur à l'arrêt, nuit et jour.

950 assure le refroidissement de la cabine du véhicule pendant les pauses du conducteur, les opérations de chargement et de déchargement ainsi que durant la conduite.

950 a été conçu avec la technologie la plus moderne pour obtenir un rendement performant, une réduction de la dépense de combustible et des émissions de CO₂ dans l'atmosphère.

Ces caractéristiques en font un produit unique sur le marché de la Climatisation pour véhicules.

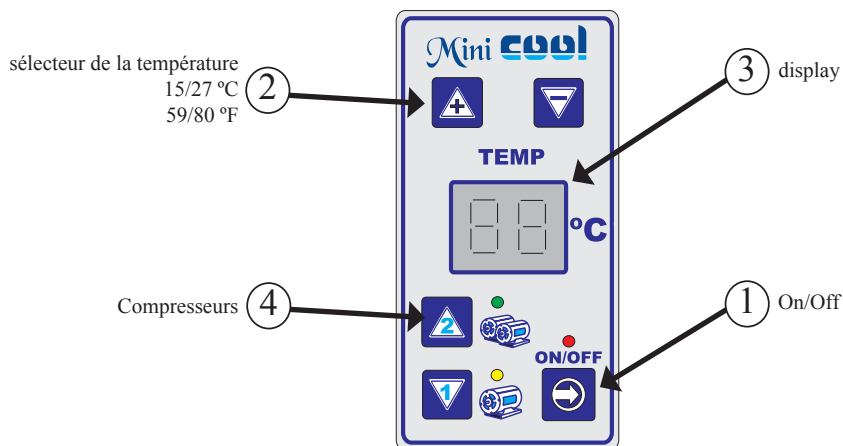
Le seul entretien requis est le nettoyage périodique, au moins une fois par an, du condenseur (1).

Pour toute information, adressez-vous à votre **concessionnaire** ou directement à **dirna, s.a.**

Ne pas oublier de demander à votre concessionnaire de vous remettre le **certificat de garantie** dûment complété. Vous pouvez également nous faire part de vos suggestions sur notre site web **www.bycool.com**

(1) Pour réaliser cette opération, il faut démonter le couvercle extérieur en plastique de l'appareil (7 vis) et souffler de l'air à pression. Il est conseillé que cette opération soit réalisée par un Service Agréé par **dirna, s.a.**

Tableau de commande



- 1.- **On/off:** allumage – extinction de l'appareil et sélection du mode F4/ F0/ F1/ F2/ F6
- 2.- **Sélecteur de la température (15/ 27 °C- 59/80° F) Programmation du télécommande, degrés Fahrenheit et vitesse d'air:** Contrôle de la température ambiante et de la vitesse du souffleur (vitesse de 1 à 5) uniquement en mode manuel.
- 3.- **Display:** Écran dans lequel sont indiqués la fonction sélectionnée et l'état de l'appareil.
- 4.- **Led ON** - Indique le fonctionnement du compresseurs.

- Dès connexion, l'appareil effectue un contrôle des leds **88-bd** s'affiche au display puis s'éteint.

Messages spéciaux affichés au display (voir le chapitre Diagnostic des pannes):

- bc :** "Technical Control" Batterie basse (en émettant bips pendant un bref période du temps et l'équipement s'éteindra)
- EO :** Mauvais contact des câbles de la sonde de recirculation ou sonde du re-circulation en panne.
- EE :** Mauvais contact des câbles de la sonde antigel ou sonde anti-glace en panne.

Allumage de l'Appareil




Pour allumer le **Minicool Compact 950** appuyer sur la touche On/off . L'appareil démarre toujours dans la Fonction **F4** (Fonction Automatique).

Pour changer de fonction, maintenir appuyée la touche On/Off . Les différentes fonctions s'afficheront au fur et à mesure au Display, dès affichage de la fonction souhaitée, relâcher la touche.

Fonction F0 Fonctionnement manuel de l'appareil

F0 Se permettre à l'utilisateur sélectionner la température de confort ainsi que modifier la vitesse du souffleur





Le contrôle de la température de confort s'effectue en appuyant brièvement sur les touches   du clavier ou bien   de la télécommande.

Pour contrôler les vitesses du souffleur, maintenir appuyées les touches   du clavier ou bien  de la télécommande. *U1*, *U2*, *U3*, *U4*, *U5* s'afficheront au fur et à mesure au display.

Fonction F1 - Fonction thermomètre numérique

Dans cette fonction, le **Minicool Compact 1.6** affiche au display la température intérieure de la cabine.

Fonction F2 - Fonction Programmation du temps





F2 programme l'appareil pour sa déconnexion automatique dans une période de 1 à 9 heures. Pour effectuer cette programmation, maintenir enfoncée la touche On/Off  jusqu'à affichage au display **F2**, sélectionner le temps de fonctionnement avec les touches   puis accepter en appuyant sur On/Off .

Fonction F4 Fonctionnement automatique de l'appareil

En sélectionnant **F4** *CA* s'affichera au display en alternance avec la température sélectionnée. (**15/ 27 °C- 59/80° F**).

Avec cette fonction l'appareil règle automatiquement ses prestations en modifiant automatiquement la vitesse du souffleur et compresseur.

Fonction F6 Sélection ° F

Pour activer cette fonction, il faut appuyer et maintenir la touche ON/OFF  jusqu'à ce qu'apparaisse **F6**, à l'affichage, relâcher la touche et °F s'activera automatiquement. Pour revenir à °C, il faut appuyer et maintenir la touche  du tableau de commandes quand l'appareil est éteint, à l'affichage  apparaîtra en clignotant, quand il devient fixe, appuyez sur la touche  du tableau de commandes. En effectuant cette opération, la commande se désactive, il faudra donc en terminant, enregistrer à nouveau la commande.

Télécommande

Fonctions de la télécommande:


- ① Allumage /Extinction de l'appareil (On/ Off).

Note : En appuyant sur ce bouton l'appareil s'allume dans le mode automatique **F4**





- ② Contrôle des vitesse du souffleur



Note: si l'appareil est allumé en mode automatique

F4, si l'utilisateur appuie sur cette touche,  l'appareil passe au mode manuel **F0**. l'utilisateur peut ainsi choisir le débit d'air souhaité en appuyant sur cette touche. Les sigles **U1**, **U2**, **U3**, **U4**, **U5**, **U4**, **U3**, **U2**, **U1** s'affichent au display.




- ③ Contrôle de la température.

La température de confort est contrôlée en appuyant brièvement sur les touches   (**15/ 27 °C- 59/80° F**).

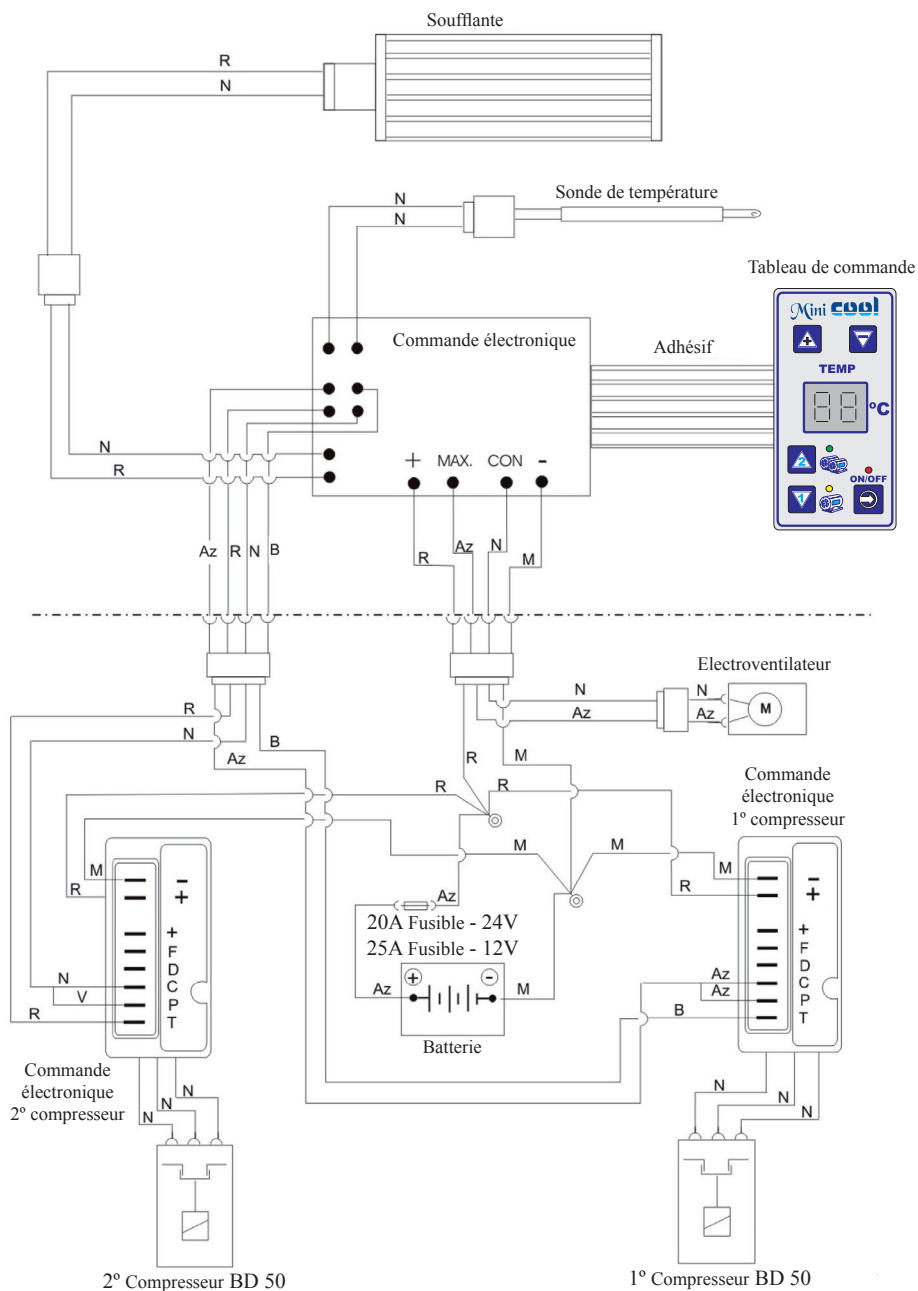
Activer la télécommande

Pour activer la télécommande avec l'appareil éteint, maintenir appuyée la touche  du tableau de contrôle. Un  clignotera au display, quand le C sera fixe, il faudra appuyer sur la touche On/Off de la télécommande avant 30 secondes et l'appareil émettra un signal acoustique de confirmation, faute de quoi, il faudra répéter entièrement l'opération.

Eliminer la télécommande

Pour éliminer la télécommande, il faut maintenir appuyée la touche du panneau de contrôle  jusqu'à ce que  apparaisse à l'écran en clignotant ; lorsqu'il devient fixe, pousser la touche du panneau  avant 30 sec. ou il faudra répéter l'opération.

Câblage électrique



Wir danken Ihnen für Ihren Einkauf und Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

Die **950** ist eine autonome Klimaanlage, die bei still stehendem und laufendem Motor, tags und nachts verwendet werden kann.

950 garantiert die Kühlung der Fahrzeugkabine während der Ruhezeiten des Fahrers, den Be- und Entladevorgängen sowie beim Fahren.

Die **950** wurde mit der fortschrittlichsten Technik konstruiert, um eine effiziente Leistung, eine Reduzierung des Kraftstoffverbrauchs und der CO₂-Emissionen in die Atmosphäre zu erreichen.

Durch diese Eigenschaften ist diese Kfz-Klimaanlage einzigartig auf dem Markt.

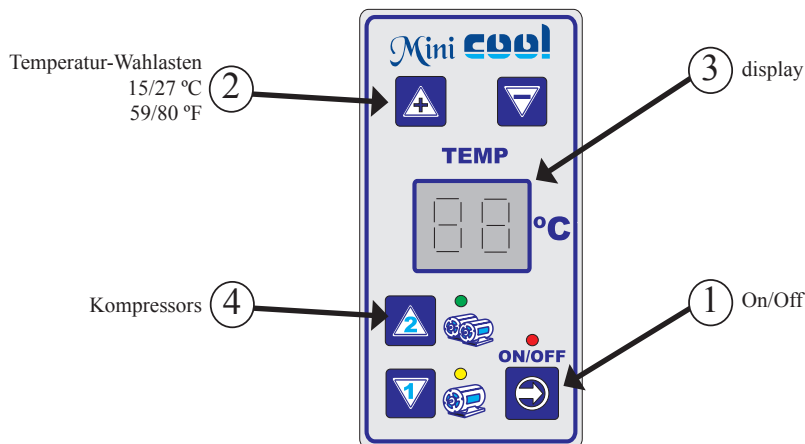
Die einzige erforderliche Wartungstätigkeit ist die regelmäßige Reinigung des Kondensators mindestens 1 Mal im Jahr (1).

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren **Vertragshändler** oder direkt an **dirna, s.a.**

Bitte vergessen Sie nicht, Ihren Vertragshändler um die ausgefüllte **Garantiekarte** zu bitten. Ihre Vorschläge und Ideen können Sie uns über unsere Internetpräsenz www.bycool.com zukommen lassen.

(1) Hierfür muss die äußere Kunststoffabdeckung der Anlage abgenommen (7 Schrauben) und mit Druckluft ausgeblasen werden. Diese Tätigkeit sollte von einer von **dirna, s.a.** autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Bedienfeld



- 1.- **On/off:** An- und Ausschalten der Anlage und Wahl der Betriebsart F4/ F0/ F1/ F2/ F6
- 2.- **Temperatur-Wahltasten (15/ 27 °C- 59/80° F) Programmierung der Fernbedienung , Auswahl der Temperaturzeige (Fahrenheit/Celsius) und Luft Geschwindigkeit:** Steuerung der Umgebungstemperatur und Gebläsedrehzahl (zwischen 1. und 5. Drehzahl) nur im manuellen Betrieb möglich. .
- 3.- **Display:** Anzeige, auf dem die gewählte Funktion und der Status der Anlage angezeigt wird
- 4.- **Led leuchtet-** Zeigt an, ob den Kompressors in Betrieb sind.

- Beim Einschalten prüft die Anlage die Leds; dann erscheint auf dem Display **88-bd** anach erlischt dieses.

Besondere Hinweise des Displays (bitte unter Fehlerdiagnose nachsehen):

- ⚡:** "Technical Control" Batterieladung zu gering (Wenn Piep-Töne eine kurze Zeit auftreten, schaltet sich das Gerät nach kurzer Zeit ab.)
- ⚠:** Fehlerhafter Kontakt der Kabel der Defekte Re-Zirkulation Temperaturfühler.
- ⚠:** Fehlerhafter Kontakt der Kabel der Defekte Anti-Eis-Temperaturfühler.

Einschalten der Anlage




Zum Einschalten der **950** die Taste On/off  drücken. Die Anlage startet immer in der Funktion **F4** (Automatik-Funktion).

Zum Ändern der Funktion, die Taste On/Off  gedrückt halten. Auf dem Display erscheinen nacheinander die verschiedenen Funktionen; die Taste loslassen, wenn die gewünschte Funktion erscheint.

Funktion **F0** Manueller Betrieb der Anlage bei mittlerer Leistung

F0 Der Benutzer kann so die Komforttemperatur wählen sowie die Drehzahl des Gebläses regulieren





Die Komforttemperatur wird durch kurzes Drücken der Tasten   des Schaltfelds (**15/ 27 °C- 59/80° F**) oder der Fernbedienung  

Die Drehzahl des Gebläses wird durch Drücken der Tasten   des Schaltfelds oder der Fernbedienung  geregelt, wobei auf dem Display die Angaben **U1, U2, U3, U4, U5** erscheinen.

Funktion **F1** - Digitalthermometer

Bei dieser Funktion gibt die **950** auf dem Display die Innentemperatur der Kabine an.

Funktion **F2** - Zeitprogrammierung





F2 programmiert die , damit diese sich nach einer Zeit von 1 bis 9 Stunden automatisch abschaltet. Zum Programmieren die Taste On/Off  gedrückt halten, bis auf dem Display **F2**, erscheint; dann die Betriebszeit mit den Tasten   wählen und mit On/Off bestätigen .

Funktion **F4** Automatikbetrieb der Anlage bei mittlerer Leistung

Wird **F4** gewählt, erscheint auf dem Display  abwechselnd mit der gewählten Temperatur (**15/ 27 °C- 59/80° F**).

Mit dieser Funktion steuert das Gerät seine Leistung automatisch durch Variierung der Gebläse und Verdichterdrehzahl.

Funktion **F6** Auswahl ° F

Um diese Funktion zu aktivieren, muss die Taste ON/OFF  gedrückt gehalten werden, bis auf dem Display **F6**, erscheint, dann die Taste loslassen und es wird direkt °F aktiviert. Um zu °C zurückzukehren, muss die Taste  des Bedienfelds bei ausgeschalteter Anlage gedrückt gehalten werden, dann erscheint auf dem Display die Blinkanzeige  wird die Anzeige dauerhaft, die Taste  des Bedienfelds drücken. Bei diesem Vorgang wird die Fernbedienung deaktiviert, weshalb sie am Ende erneut angemeldet werden muss.

Fernbedienung


Funktionen der Fernbedienung:

① Ein- / Ausschalten der Anlage (On/ Off).

Hinweis: Durch Drücken dieser Taste schaltet sich die Anlage in der Betriebsart Automatik **F4**





② Steuerung der Gebläsedrehzahl

Hinweis: Befindet sich die Anlage in der Betriebsart Automatik **F4**, und betätigt der Benutzer diese Taste , wechselt die Anlage in die Betriebsart Manuell **F0**. So kann der Benutzer den gewünschten Luftstrom durch Drücken dieser Taste wählen, wobei auf dem Display die Angaben **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**




③ Temperatursteuerung.

Die Komforttemperatur wird durch kurzes Drücken der Tasten   (**15/ 27 °C- 59/80° F**) geregelt.

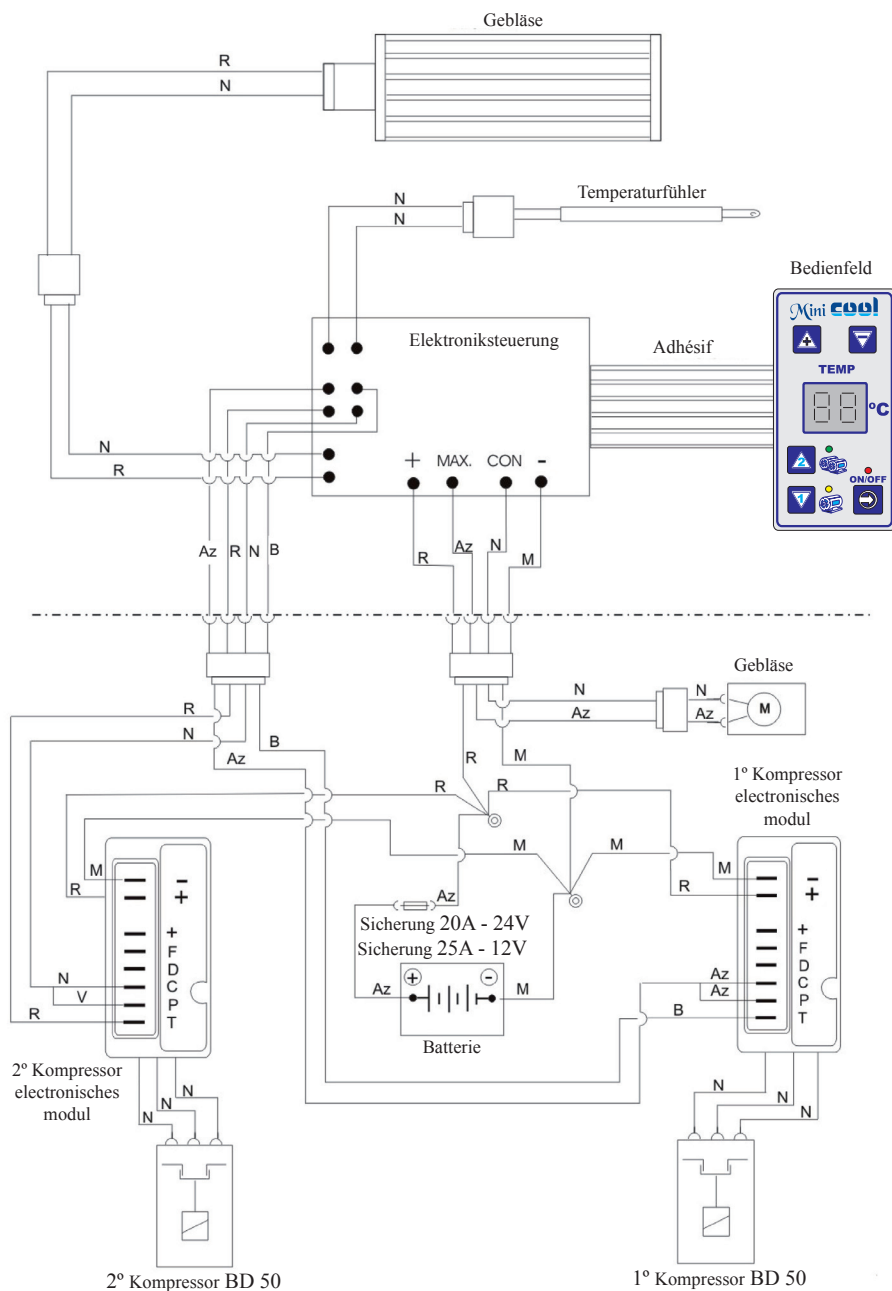
Fernbedienung anmelden

Zum Anmelden der Fernbedienung bei abgeschalteter Anlage die Taste  des Bedienfelds gedrückt halten. Auf dem Display erscheint die blinkende Anzeige . Wenn das Blinken aufhört, die Taste On/Off der Fernbedienung drücken, bevor 30 Sek. vergangen sind; die Anlage sendet ein akustisches Bestätigungssignal aus. Sollte dies nicht der Fall sein, den Vorgang komplett wiederholen.

Außerbetriebnahme der Fernbedienung

Zur Außerbetriebnahme der Fernbedienung Taste  auf der Steuertafel gedrückt halten, bis auf dem Display blinkend  angezeigt wird. Sobald die Anzeige kontinuierlich leuchtet, Taste  der Steuerung vor Ablauf von 30 Sek. drücken; sonst muss der gesamte Vorgang wiederholt werden.

Elektrische Verkabelung



Grazie per l'acquisto e per la fiducia riposta nella nostra gamma di prodotti.

950 è un impianto di aria condizionata autonomo, sia a motore fermo sia a motore in moto e di uso notturno e diurno.

950 garantisce il raffreddamento della cabina del veicolo durante i periodi di riposo del conducente, le operazioni di carico e scarico e durante la guida.

950 è progettato con la più avanzata tecnologia per ottenere un rendimento efficace, ridurre i consumi di combustibile e le emissioni di CO₂ nell'atmosfera.

Sono queste caratteristiche lo che lo rendono unico nel mercato dell'aria condizionata per veicoli.

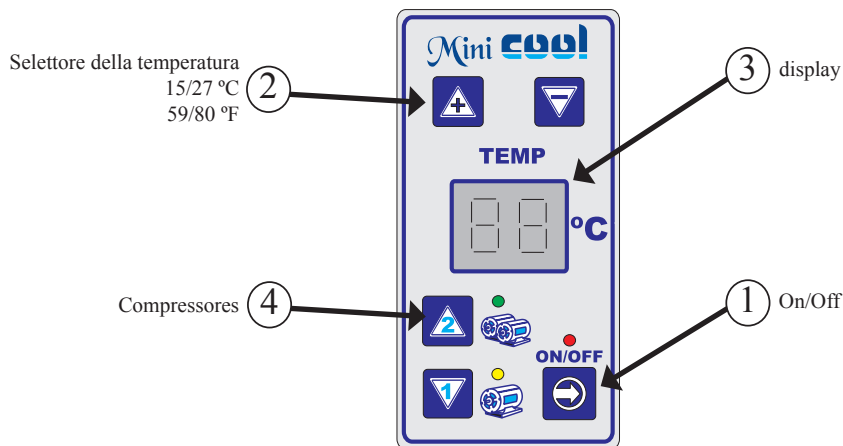
L'unica manutenzione richiesta è la pulizia periodica del condensatore, da effettuare almeno 1 volta all'anno (1).

Per qualsiasi dubbio, rivolgersi al **concessionario** o direttamente a **dirna, s.a.**


Non dimenticare di richiedere al concessionario la **scheda di garanzia** compilata. È possibile inviare qualsiasi suggerimento visitando il nostro sito web **www.bycool.com**

(1) Per eseguire questa operazione, è necessario smontare il coperchio esterno di plastica dell'impianto (7 viti) e soffiare con aria a pressione. È consigliabile che affidare l'esecuzione di questa operazione ad un Servizio Tecnico autorizzato da **dirna, s.a.**




Pannello di controllo



- 1.- On/off:** accensione - spegnimento dell'impianto e selezione di modo F4/ F0/ F1/ F2/ F6
- 2.- Selettore della temperatura (15/ 27 °C- 59/80° F) La programmazione di comando, gradi Fahrenheit e Velocità dell'aria:** Controllo della temperatura ambiente e velocità del ventilatore (tra la 1ª e la 5ª velocità) solo nel modo manuale.
- 3.- Display:** Schermo sul quale sono indicati la funzione selezionata e lo stato dell'impianto.
- 4.- Led Acceso:** Indica il funzionamento dei compresores


- All'accensione, l'impianto esegue un controllo dei led e sul display compare  e si spegne.

Messaggi speciali del display (vedi Diagnosi dei guasti):

- : "Technical Control" Batteria esaurita (emette un segnale acustico per un breve periodo di tempo e l'impianto si spegne).
- : Contatto errato dei cavi della sonda di ricircolo o sonda stessa guasta.
- : Contatto errato dei cavi della sonda antigelo o sonda stessa guasta.

Accensione dell'impianto


Per accendere **950 premere il tasto On/off** . L'impianto si mette sempre in moto con la Funzione **F4** (Funzione Automatica).

Per cambiare funzione, mantenere premuto il tasto On/Off . Sul display scorrono le varie funzioni, rilasciare il tasto quando si raggiunge la funzione richiesta.

Funzione **F0** Funzionamento manuale dell'impianto

F0 L'utente può scegliere la temperatura di comfort e modificare la velocità del ventilatore dell'impianto.

La temperatura di comfort si controlla premendo brevemente i tasti   del Pannello (15/ 27 °C- 59/80° F) di controllo o   di Telecomando.





Le velocità del ventilatore si controllano mantenendo premuti i tasti   del Pannello di controllo o  di Telecomando.

Sul display compaiono le sigle *U1*, *U2*, *U3*, *U4*, *U5*.

Funzione **F1** - Funzione termometro digitale

Con questa funzione **950** indica sul display la temperatura interna della cabina.

Funzione **F2** - Funzione impostazione del tempo





F2 predispone l'impianto per il disinserimento a automatico entro un periodo di tempo da 1 a 9 ore. Per l'impostazione, mantenere premuto il tasto On/Off  fino a visualizzare sul display **F2**, quindi selezionare il tempo di funzionamento con i tasti   e confermare premendo On/Off .

Funzione **F4** Funzionamento automatico dell'impianto

Quando si seleziona **F4** sul display compare  alternata alla temperatura impostata. (15/ 27 °C- 59/80° F)

Con questa funzione l'impianto regola automaticamente le proprie prestazioni.

Funktion **F6** Selezione ° F

Per attivare questa funzione, mantenere premuto il tasto ON/OFF  finché sul display non compare **F6**, e si attiva direttamente °F. Per tornare a °C mantenere premuto il tasto  del quadro comandi con l'impianto spento, sul display compare  lampeggiando; quando è acceso fisso, premere il tasto  del quadro comandi. Quando si esegue questa operazione il comando si disattiva per cui occorre riattivarlo di nuovo.

Telecomando


Funciones del Mando a distancia:

① Accensione / Spegnimento dell'impianto (On/ Off).

Nota: Premendo questo pulsante l'impianto si accende in modo automatico **F4**

② Controllo delle velocità del ventilatore

Nota: se l'impianto è acceso in modo automatico



F4 e l'utente preme questo tasto , l'impianto passa al modo manuale **F0**. Così l'utente può scegliere il flusso d'aria richiesto premendo questo tasto, mentre sul display compaiono le sigle **U1, U2, U3, U4, U5, U4, U3, U2, U1**

③ Controllo della temperatura.




La temperatura di comfort si controlla premendo brevemente i tasti   (**15/ 27 °C- 59/80° F**).



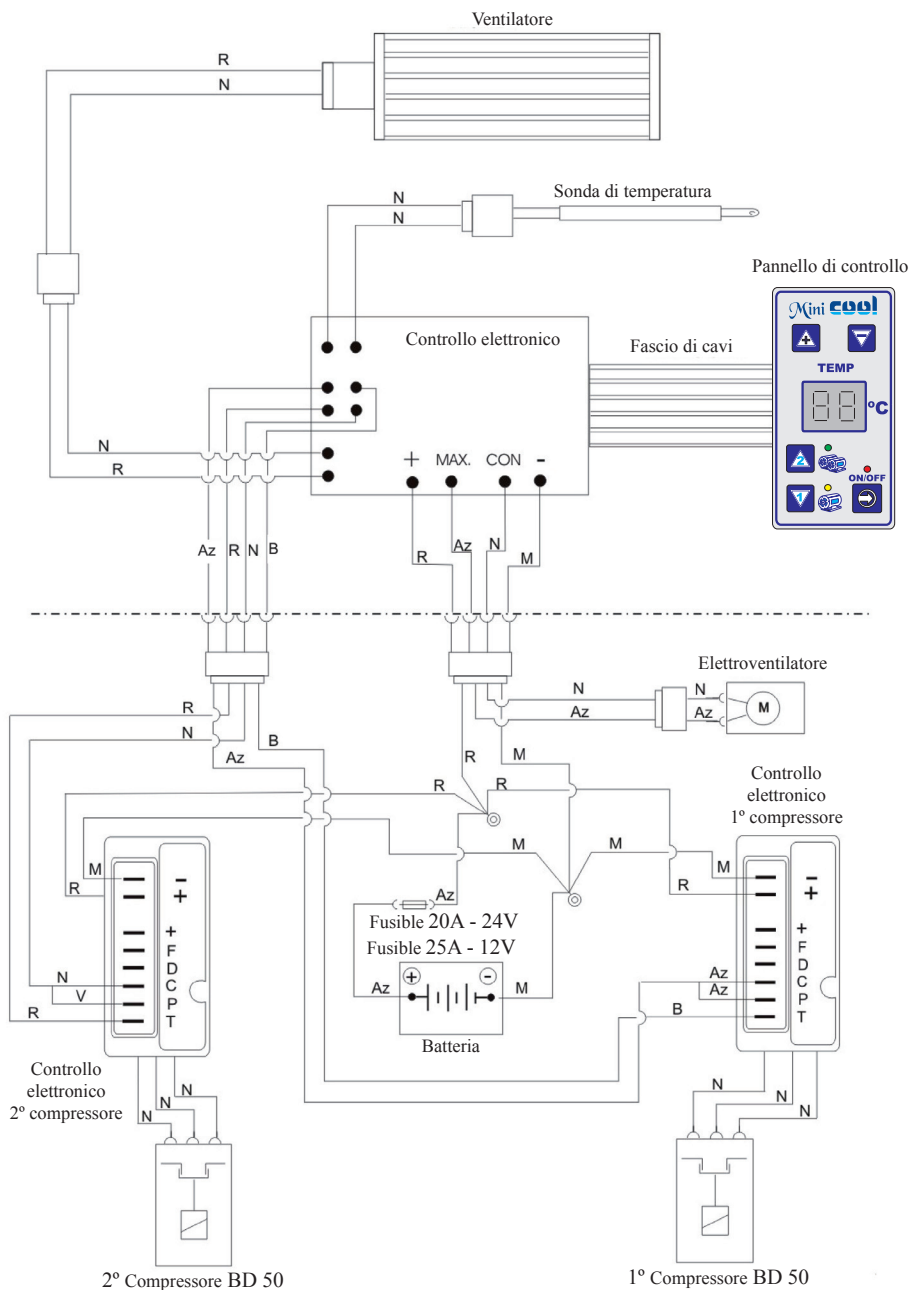
Attivazione del telecomando

Per attivare il telecomando, con l'impianto spento, mantenere premuto il tasto  del pannello di controllo. Sul display compare  lampeggiante. Quando resta acceso fisso, premere il tasto On/Off del telecomando entro numero 30 secondi e l'impianto emette un segnale acustico di conferma. In caso contrario, ripetere da capo queste operazioni.

Disattivare il telecomando

Per disattivare il telecomando, bisogna mantenere premuto il tasto  del pannello di controllo fino a quando appare nel display  lampeggiante; quando rimane fisso premere il tasto  del pannello prima di 30 sec., altrimenti bisognerà ripetere tutta l'operazione.

Cablaggio elettrico



dirna

Air conditioning for vehicles

Range of Products

bycool!

green line

Air conditioning



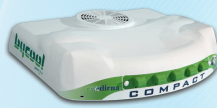
COMPACT 1.4



COMPACT 1.6



COMPACT 2.0



COMPACT 3.0



bycool!

blue line

Evaporative Cooler



FLAT



REVOLUTION



CAMPER



MOCHILA

Dirna, S.A. es titular de todos los derechos de la presente información. La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de Dirna, S.A. Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo Dirna, S.A. responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma. Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante Dirna S.A.

DIRNA, S.A. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information. This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of DIRNA. This information must be used only and exclusively for what it has been created, DIRNA doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it. For any doubt about the aforementioned please contact DIRNA by Communication Centre.

CENTRO DE COMUNICACIONES COMMUNICATION CENTRE

NACIONAL

Centralita /Asistencia Técnica918775841
Comercial918775840
Fax918836321
Emailcomercial@dirna.com

INTERNATIONAL

Tec. Assistance0034 918775848
Fax0034 918836514
Email:export@dirna.com
Export Dept.0034 918775846
Fax0034 918771158



www.dirna.com
www.bycool.com

Dirna, s.a. es titular de todos los derechos de la presente información.

La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de **dirna, s.a.**

Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo **dirna, s. a.** responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma.

Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante **dirna s. a.**

dirna, s.a. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information.

This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of **dirna**.

This information must be used only and exclusively for what it has been created, **dirna** doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it.

For any doubt about the aforementioned please contact **dirna** by Communication Centre.

dirna, s.a. est titulaire de tous les droits de la présente information.

La présente information est confidentielle et tout acte de reproduction, distribution, communication publique et/ou transformation de tout élément lié à cette information est interdit sans l'autorisation préalable et expresse de **dirna, s.a.**

Cette information doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le but pour lequel elle a été créée, **dirna, s.a.** n'étant pas responsable d'éventuels dommages pouvant affecter les clients et/ou des tierces personnes dus à une utilisation incorrect et/ou inadéquate de cette information.

Pour toute clarification à ce sujet, veuillez vous adresser au Centre de Communications du fabricant **dirna, s.a.**

dirna, s.a. Ist der Inhaber dieser Information.

Der Inhalt dieser Information ist vertraulich, und die Vervielfältigung, Verteilung, Veröffentlichung bzw. Abänderung von Teilen daran ohne vorherige und schriftliche Genehmigung durch **dirna, s.a.** ist untersagt.

Diese Information darf nur für jenen Zweck verwendet werden, für den sie geschaffen wurde, und **dirna, s.a.** haftet nicht für die möglichen Schäden, die dem Kunden und/oder Dritten durch eine falsche oder ungeeignete Anwendung dieser Information entstehen könnte.

Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von der Kommunikationszentrale des Herstellers **dirna, s.a.**

dirna, s.a. é titolare di tutti i diritti della presente informazione.

La presente informazione é confidenziale ed é vietata qualsiasi forma di riproduzione, distribuzione, comunicazione pubblica e/o trasformazione di qualsiasi elemento della stessa senza la previa ed espressa autorizzazione di **dirna, s.a.**

Questa informazione deve essere usata unicamente ed esclusivamente per la finalità creata. **dirna, s.a.** declina qualsiasi responsabilità dai possibili danni causati al cliente e/o a terzi da un non corretto e/o inadeguato uso della stessa.

Per qualsiasi chiarimento al rispetto rivolgersi al Centro delle Comunicazioni del fabbricante **dirna, s.a.**